tacuerūt· vt ꝛ regi satisfaceret ·et arcanū
fidei nō vulgaret. Et nescio q̇s pm⁹ au
toꝛ septuaginta cellulas alexādrię men
dacio suo extruxerit· quibꝫ diuisi· eadē
scriptitarit· cū aristęus eiusdē ptolomęi
hyperaspistes· ꝛ non multo p⁹ tpe iose
ph⁹ nihil tale retulerit: ſ; ī vna basilica
cōgregatos ꝯtulisse scribāt: nō ꝓphetas
se. Aliud est enī esse vatem: aliud est esse
interp̄tem. Ibi spūs ventura p̄dicit: hic
eruditio ꝛ vboꝝ copia ea q̄ itelligit trās
fert. Nisi forte putādus est tullius ęco
nomicū xenofōtis· ꝛ platōis pythagorā·
ꝛ demosthēis ꝓ ctesifōte: afflat⁹ rhetori
co spū trāstulisse. Aut alit' d' eisdē libris
p septuagita īterp̄tes· alit' p apl'os spūs
scūs testionia texuit· vt qd' illi tacuerūt·
hi scriptū eē mētiti sint. Quid igit'? Dā
nam⁹ veteres? Mīme: ſ; p⁹ p̄oꝝ studia ī
domo dñi qd' possum⁹ laboram⁹. Illi ī
terp̄tati sūt añ aduentū chꝛisti· ꝛ qd' ne
sciebāt: dubijs ꝓtulē sentētijs: nos post
passionē ꝛ resurrectionē eius: nō tam ꝓ
phetiā q̄ȝ historiā scribim⁹. Alit' enī au
dita: alit' visa narrant'. Qd' meli⁹ intel
ligim⁹: meli⁹ ꝛ ꝓferim⁹. Audi igit' ęmule
obtrectatoꝛ ausculta. Non damno· nō
rep̄hendo septuagīta: ſ; ꝯfident' cūctꝭ il
lis apl'os pręfero. Per istorum os mihi
chꝛist⁹ sonat q̊s añ ꝓphetas int' spūalia
charismata positos lego: in q̇bꝫ vltimū
pene gdū interp̄tes tenēt. Quid liuoꝛe
torq̄ris? Quid īpitoꝝ aīos ꝯ̄ me ꝯcitas?
Sicubi ī trāslatione tibi videoꝛ errare:
īterroga hebręos· diu'sarū vrbiū mg'ros
ꝯsule. Qd' illi hn̄t d' chꝛisto: tui codices
nō hn̄t. Aliud est si ꝯ̄ se postea ab apl'is
vsurpata testionia ꝓbauerūt· ꝛ emēda
tioꝛa sūt exēplaria latina q̄ȝ gręca: gręca
q̄ȝ hebꝛaica. Verū h' ꝯ̄ inuidos. Nūc te
dep̄coꝛ desideri charissime: vt q̇ me tm̄
op⁹ sbire fecisti ꝛ a genesi exoꝛdiū cap̄e
oꝛōnibꝫ iuues: q̇ possim eodē spū q̄ scri
pti sūt libꝛi· ī latinū eos trāsferre s'monē

Explicit p̄fatio. Incipit liber Genesis q̇
dicit' hebꝛaice bꝛesith. Capitulū I

Genesis

In princi
pio crea
uit de⁹ celū ꝛ trā. Ter
ra aūt erat ianis ꝛ va
cua· ꝛ tenebrę erāt su
per facieȝ abyssi· ꝛ spi
ritus dñi ferebat' sup
aquas. Dixitq̄ȝ de⁹:
Fiat lux. Et facta est
lux. Et vidit de⁹ lucē
ꝙ esset bona· ꝛ diuisit
lucē a tenebꝛis: appel
lauitq̄ȝ lucē diē· ꝛ te
nebꝛas noctē. Factū
q̄ȝ ē vespe ꝛ mane di
es vn⁹. Dixit q̊ȝ de⁹:
Fiat firmamentū ī medio aquaꝝ· ꝛ di
uidat aq̄s ab aquis. Et fecit de⁹ firma
mētū: diuisitq̄ȝ aq̄s q̄ erāt sub firmamē
to ab his q̄ erāt sup firmamentū. Et fa
ctū est ita. Vocauitq̄ȝ deus firmamētū
celū· ꝛ factū est vespe ꝛ mane dies secun
dus. Dixit vo de⁹. Cōgregent' aq̄ q̄ sb
celo sūt ī locū vnū· ꝛ appareat arida. Et
factū est ita. Et vocauit de⁹ aridā terrā
cōgregatiōesq̄ȝ aq̄rū appellauit maria.
Et vidit de⁹ ꝙ esset bonū· ꝛ ait: Germi
net t'ra herbā virentē ꝛ faciētem semē· et
lignū pomifeꝝ faciēs fructū iux' gen⁹ suū
cuius semen in semetipso sit sup t'rā. Et
factū est ita. Et ꝓtulit t'ra herbā virentē
ꝛ faciētē semē iux' gen⁹ suū· lignūq̄ȝ faci
ens fructū· ꝛ hn̄s vnūqdq̄ȝ sementē s'm
spēm suā. Et vidit de⁹ ꝙ esset bonū· ꝛ fa
ctū est vespe ꝛ mane dies tertius. Dixit
aūt de⁹: Fiāt lumīaria ī firmamēto celi·
ꝛ diuidāt diē ac noctē· ꝛ sint in signa et
tpa ꝛ dies ꝛ ānos: vt luceāt in firmamē
to celi· ꝛ illuminēt terrā. Et factū est ita
Fecitq̄ȝ deus duo lumīaria magna· lu
minare maius vt pręesset diei· ꝛ lumīare
min⁹ vt p̄esset nocti· ꝛ stellas. Et posuit
eas ī firmamēto celi vt lucerēt sup t'rā·
ꝛ p̄essent diei ac nocti· ꝛ diuiderent lucē
ac tenebꝛas. Et vidit de⁹ ꝙ esset bonū· ꝛ

a5

TECHNISCHE UNIVERSITÄT DARMSTADT
gefördert durch die DFG